

שאול לוי הוא מתרגם וחוקר תרגום. מלמד תרגום ומחקר התרגום באוניברסיטת תל אביב ובאוניברסיטת חיפה. עבודת הדוקטורט שלו עוסקת בתפיסה אינטגרטיבית של תעביר בתרבות, ובוחנת את תהליך ייבוא הדגם של 'תיאטרון האבסורד' מצרפת והתפשטותו בתרבות הישראלית. תחומי העניין המחקרי: נדידה של דגמים בין מערכות תרבות, תפיסות של תעביר בתרבות, תרגום כסוג של תעביר

תירגם למעלה משלושים כותרים מאנגלית לעברית, ובהם: **פרידה מברלין** מאת כריסטופר אישרווד, **שלום לך קולומבוס** מאת פיליפ רות', **בדרכים – המגילה המקורית** מאת ג'ק קרואק, **אי-סדר מוסרי** מאת מרגרט אטווד, **תולדות האהבה** מאת ניקול קראוס ו**מעוף העורב** מאת אן-מארי מקדונלד.

רשימת פרסומים:

Levin, Shaul (2016). "The Process of Cultural Transfer: An Integrative Approach and Its Implications for Translation Studies." In *Actes du Colloque International "La Traduction: Pratiques d'hier et d'aujourd'hui. Actes du colloque international des 10 et 11 mai 2012."* Paris: Honoré Champion, 185-198.

Ben-Ari, Nitsa and Shaul Levin (2016). "Translators and (their) Authors in the Fictional Turn." *Translation and Interpreting Studies*, 11:3, 339-343.

Levin, Shaul (forthcoming). "Heeding the Call for Transfer Theory." In Luc van Doorslaer, Peter Flynn, Cees Koster & Ton Naaijken (eds.), *Re-Situating Translation Studies*. Brill | Rodopi.

Ben-Ari, Nitsa and Shaul Levin (forthcoming). "Traditions of translation in Hebrew culture." In Yves Gambier and Ubaldo Stecconi (eds.), *A World Atlas of Translation*